



# FlaskPosten-PulloPosti



2015-10-30 • Godby Shipping • personaltidning • henkilöstölehti • 2015/4

## Köp av m/s Baltica

Avtal om köp av Baltica undertecknades den 8 augusti 2015 och därefter dockades och femårsklassades fartyget i Klaipeda.

Den 30 oktober kl 0815 CET övertog vi fartyget i Sagunto, Spanien. Fartyget behåller sitt namn Baltica men fick vid övertagandet finsk flagg. Besättningen är till stor del densamma som tidigare kompletterad med några nyckelpersoner från oss plus några nyanställda.

Baltica är byggd 1990, 13.773 dwt, 2.240 filmeter + containers på väderdäck och är därmed något större än Misana/Misida.

Fartyget är gammalt men har som sagt nyligen dockats och genomgått femårsklassning, så vi förväntar oss 10 års återstående livstid.

Baltica fortsätter trafiken för sin tidigare befraktare TransProCon åtminstone till juni 2016. Befraktaren har därefter rätt till förlängning till december 2016.

Mera info, se [www.sollines.se](http://www.sollines.se) och [www.marinetraffic.com](http://www.marinetraffic.com) / Baltica.

✉ Dan



© Foto Ronald Rampsch



## Godby Shipping köper roro-fartyg

Godby Shipping har avtalat om köp av roro-fartyget Baltica från Lillbacka Powerco och beräknas ta över fartyget i oktober 2015.

Dan Mikkola, vd för Godby Shipping, säger att fartyget är relativt gammalt men nyligen har dockats och genomgått femårsklassning. Rederiet förväntar sig tio års återstående livstid för Baltica.  
– Hur länge vi behåller fartyget får marknaden och framtiden utvisa, säger Dan Mikkola till Sjöfartstidningen.

Baltica är för närvarande sysselsatt av TransProCon på timecharter och enligt överenskommelse med tar Godby Shipping över det befintliga avtalet som i första hand sträcker sig till årets slut. Befraktaren har option att förlänga avtalet till slutet av 2016.

– Den grundläggande orsaken till att vi köper fartyget är att vi har en positiv syn på sjöfarten och att utveckla vårt företag och tonnage och kunna erbjuda våra kunder lösningar, säger Dan Mikkola.

Han ser också att roro-marknaden har förbättrats.

– Våra senaste nybyggen levererades för åtta år sedan, det börjar bli dags att göra någonting. Marknaden visar tydliga tecken på att piggna till och på lite längre sikt vill vi göra nybyggen. Det känns inte som att marknaden är riktigt där ännu och att det kommer att ta ett tag innan vi kommer dit. Vi tyckte att vi behöver göra något redan nu, före nästa nybyggnadsprojekt kommer igång.

Dan Mikkola säger vidare att Godby Shipping är ganska nära en situation där alla rederiets fartyg snart kommer att vara sysselsatta på långsiktiga och lönsamma kontrakt. Detta är också en orsak till att flottan utökas.

– Det är i och för sig bra, men samtidigt betyder det att vi inte skulle ha något tonnage att erbjuda kunder.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-29

## Suomeksi - in English

See page 9 - katso sivu 10.

✉ Dan



## Baltica option utnyttjad

TransProCon har deklarerat sin första option. Kontraktet för Baltica gäller nu till juni 2016 med ytterligare option att förlänga till december 2016.

✉ Dan

## Miranda kontrakt med Stena förlängt

Stena har utnyttjat optionen och förlängt avtalet för Miranda. Mirandas kontrakt gäller nu till december 2017.

Det här är naturligtvis goda nyheter eftersom fartyget och besättningen har lång och stabil sysselsättning för en förstklassig kund. Tack till alla ombord som gjort detta möjligt!

✉ Dan

## Miranda till Stena/Balearia

Miranda återlevererades från GNV den 20 september 2015 och gick därefter till Algeciras där hon levererades till Stena Roro den 25 september 2015.

För den första tiden av befraktningsavtalet kommer Miranda att via en så kallad relet köra för Balearia i deras linjetrafik mellan Algeciras och Tanger Med.

Mera info, se [www.stenaroro.com](http://www.stenaroro.com) och [www.balearia.com](http://www.balearia.com).

✉ Dan

## Mistral förlängt kontrakt med P&O

Mistrals kontrakt med P&O Ferries har förlängts och gäller nu till slutet av 2016 med option för P&O att förlänga med ytterligare ett år.

Mistral används åtminstone tillsvidare huvudsakligen på linjen Zeebrugge (Belgien) – Teesport (England). För mera info, se [www.poferries.com](http://www.poferries.com).

✉ Dan

## Förstärkning

## till kontoret

I och med leveransen av Baltica ökar flottan till åtta fartyg. För att hantera det här och för att garantera att vi har teknisk kompetens i kontoret även under semestrar, dockningar etc förstärker vi vår Marine management-avdelning med ytterligare en tekniker, se annons här intill.

Ansökningstiden har gått ut men finns det lämpliga kandidater kan vi ännu beakta dessa. 500 euro reward gäller...  
✉ Dan

## Planerade dockningar 2016

Under 2016 planeras dockningar enligt följande

- Mistral i Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-området 7-14 februari
- Link Star mars-april

Båda är mellandockningar, dvs förhoppningsvis inga större saker förutom Link Star reparation av bottenskador från grundstötningen utanför Fredericia i juni 2015.

✉ Micke F

## Redaktionsruta

Redaktör/toimittaja

Dan Mikkola

Översättning/

käännöstyö

Sari Törnroos

Catty Ramsay

Upplaga/lukumäärä

425



Godby Shipping Ab

[www.godbyshipping.fi](http://www.godbyshipping.fi)

[dan.mikkola@godbyshipping.fi](mailto:dan.mikkola@godbyshipping.fi)



Vi är ett modernt rederi med sju (snart åtta) roro-fartyg. Vi är totalt 170 anställda, varav 10 i kontoret. Vi förstärker vår marine management avdelning med en

## TEKNIKER

Du ska i samarbete med dina kollegor i kontoret och ombord se till att fartygen drivs säkert och effektivt utan oplanerade driftsstopp och enligt budget

Vi förutsätter att du

- har sjöteknisk utbildning och arbetsfarenhet
- är strukturerad, organiserad och har ledarskaps erfarenhet
- behärskar svenska, engelska och gärna finska
- har lätt för att samarbeta, är positiv och
- har lätt för att kommunicera i en internationell miljö.

Ytterligare upplysningar lämnar VD Dan Mikkola, telefon 528283, 050 5244123 eller [dan.mikkola@godbyshipping.fi](mailto:dan.mikkola@godbyshipping.fi).

Vill du bli en av oss? Skicka då din ansökan med löneanspråk senast fredagen den 30 oktober.

## Godby Shipping Ab

Söddragatan 13, 22100 Mariehamn  
[www.godbyshipping.fi](http://www.godbyshipping.fi)

## Marine management news

Mistral kommer att göra mellandockning under februari 2016. Link Star kommer att göra mellandockning under mars-april 2016. Befälhavaren och maskinchefen skall alltid ha ombord en uppdaterad dockningslista.

Link Star, Miranda, Midas, Mimer, Misida och Misana har alla blivit interngranskade för ISM, ISPS och ISO14001 redan i år och Mistral görs i december. Vi har under året på Mimer, Misana och Misida gjort mellangranskningar av ISM och ISPS. På Midas har vi gjort förnyelse granskning av ISM och ISPS. Samtliga våra fartyg skall från nu fram till våren ha mellangranskning av MLC.

Från december börjar vi komma ombord för det årliga budgetmötet inför kommande budgetår 2016/2017.

✉ Christer

## Kursintyg

Kommer du ihåg att skicka till kontoret dina kursintyg på kurser, som krävs för att vara behörig? En skannad kopia per epost fungerar utmärkt.

Tack på förhand.

✉ Catty

## Refresher-kurser 2015

Det första av tre kurstillfällen 2015 är nu över, och gick av stapeln 5-7 oktober. Sexton män och kvinnor var på plats i Mariehamn för att uppdatera sina Basic Safety- och brandkurser inför STCW-Manila som träder i kraft 1.1.2017. Sista kursdagen bjöds det på gemensam middag på Dinos för både kontor- och fartygsanställda.

Nästa kurstillfälle är 2-4 november samt 14-16 december och är för tillfället fullbokade. Om ni inte redan gjort det - anmäl ert intresse till Catty Ramsay eller Sara Ibrahim, så att vi vet att ni går dessa kurser år 2016. Om ni önskar gå kurs i egen regi, meddela även detta, så vi vet. Tack på förhand.

Kursdeltagare 5-7 oktober

- Janne Heijari, Miranda
  - Jan Wassholm, Mimer
  - Joakim Hentunen, Midas
  - Johan Håkans, Mistral
  - Aleksi Helin, Mistral
  - Joel Nyman, Misana
  - Christer Johansson, Office
  - Eric Lindblom, Godby Shipping
  - Martin Brandt, Link Star
  - Heidi Salmelin, Miranda
  - Peter Törnroos, Finnlines
  - Ove Idman, Midas
  - Kenneth Nyström, Midas
  - Jonas Pettersson, Link Star
  - Martin Sundkvist, Misida
  - Erik Turakka, Mimer
- ✉ Sara och Catty

## Refresherkurser 2016

Godby Shipping ordnar på Åland följande refresherkurser (AFF och LBM för befäl och FF & LBM för manskap)

- Måndag-onsdag 23-25.5.2016
- Måndag-onsdag 6-8.6.2016

Anmäl er redan nu, och ordna arbets-schema därefter. Först till kvarn gäller! Kursspråket är svenska. Allt kursmaterial finns även på finska!

För att säkerställa att ni sjöfarare är behöriga inför 1.1.2017, är ni även välkomna att anmäla er direkt till relevanta kurser, som ordnas av Ålands Sjösäkerhetscenter eller Meriturva. Ålands Sjösäkerhetscentrum har planer att ordna kurser även i mars och april 2016, så håll koll! Hemsidor [www.maretimesafety.ax/kurser](http://www.maretimesafety.ax/kurser) och [www.meriturva.fi](http://www.meriturva.fi).  
✉ Catty

## Ledarskapsdag och befälsmöte år 2016

År 2016 ordnas en ledarskapsdag för befälhavarna enligt följande

- Onsdag 31.3 Helsingfors
- Onsdag 28.4 Åland
- Onsdag 19.5 Åbo

Vi fortsätter med Befälsmöte, dit vi förutom befälhavare även bjuter in maskinchefer, överstyrmän och I-maskinister.

- Torsdag 1.4
- Torsdag 29.4
- Torsdag 19.5

Välkommen att anmäla sig till ett av tillfällena, som passar bäst. Tack på förhand.

✉ Catty

## IFK Mariehamn – vinnare av Finska Cupen 2015

Lördagen den 26 september ställdes IFK Mariehamn och FC Inter Åbo mot varandra i finalen av Finska Cupen 2015. Den för IFK historiska matchen i Valkeakoski slutade med succé – Åland vann sitt första cup-guld någonsin efter ett slutresultat på 2-1.

Dan, Eva, Sara och hundratals andra ålänningar var på plats för att heja fram de grönvita. Tack till Jukka Harju med sällskap som kom och tittade på den spänande matchen med oss! Godby Shipping är stolta sponsorer av IFK Mariehamn – finska cupmästare 2015.

✉ Sara

## ForMare 2016

Glöm inte skicka in din ansökan på MEPAs hemsida om du vill vara med i ForMare-projektet 2016. Sista anmälningstäg 20.11.2015!

✉ Sara

## Vi gratulerar...

- Johan Sjöblom, Midas – bröllop den 25 september
- Hans Sjölund, Mimer – 50 år den 29 september
- Pensionerade maskinmästaren Allan Nyman – 70 år den 1 oktober

Stort grattis önskar vi på Godby Shipping-kontoret!

✉ Sara

## På nya poster

- Överstyrman Santeri Vikki har flyttat till nya utmaningar från m/s Miranda till m/s Misana.
- Jussi Österman far till nyförvärvet m/s Baltica som överstyrman, för att implementera Godby Shippings system.
- Maskinchef Kenneth Lindeman flyttar närmast från Miranda till senaste förvärvet m/s Baltica i Godby Shippings flotta och sätter igång i maskin.

✉ Catty



## Shipping Glögg - 18 december

Varmt välkomna på det årliga glögg-eventet med Lucia-sång i Godby Shippings kontor, fredagen den 18 december. Officiell inbjudan kommer att skickas ut i god tid innan dess!

✉ Sara

## Stockholm halfmarathon 12th September 2015



Blasco Majorana & Hanna Hynnen from Finnlines, Dan Mikkola

## Nya på jobbet

Välkommen till Godby Shipping

- Brage Granlund är nu ordinarie befälhavare på m/s Link Star. Han har före det varit vikarierande befälhavare på m/s Mimer och m/s Miranda, sedan april 2015.
- Rickhard Lundström, som nu är ordinarie maskinchef på m/s Mistral. Han vikarierade på m/s Miranda och har varit anställd hos oss sedan augusti månad.

✉ Catty

## FlaskPosten sommarfest + Dan 50 år

Det bjöds på dubbekalas i Godby Shipping-kontorets trädgård den 17 juli 2015. Företagstidningen FlaskPosten fyllde 25 år och redaktören själv, Dan Mikkola, överraskades samtidigt med ett tidigt 50-årsfirande.

Totalt kom över 100 personer för att fira med oss i Mariehamn. Det bjöds på live-musik, god mat och dryck samt härligt sällskap. Festen fortsatte med att alla tillsammans promenerade vidare till RockOff-festivalen på torget.

Stort tack till alla som var med och gjorde detta till ett lyckat event! Vi välkomnar alla redan nu tillbaka till nästa års sommarfest fredagen den 22 juli, också då i samband med RockOff. Vi ses då!

✉ Sara

## Tack

Tusen tack åt Er allihop på kontoret för uppvakningen och gåvan för vår vigsel. Det var mycket uppskattat och en riktig överraskning.

Tack ska ni ha, Johan och Elsa

✉ Johan Sjöblom

# Trivsel främjas av en god arbetsmiljö

- Studieresa i fartygsarbete ombord på MS Misida

Under midsommarveckan blev det klart, att vi får segla med MS Misida från Kotka till Rauma och bekanta oss med mångfalden av arbeten ombord. Vid halv nio-tiden på måndagskvällen begav vi oss iväg.

Sjömanspensionskassans överläkare Mikael Ojala och jag; på vår resa med bil från Helsingfors mot Kotka. Väl framme i Kotka möttes vi av en vacker junikväll med solnedgång, samt vårt ”hem” för de två följande dygnen: MS Misida, som lastade.

Fartygets 1.styrman hälsade oss välkommen ombord och tog hand om nycklarna till vår bil – vi skulle få bilen med oss till Raumo – och ledsadgade oss till passagerarhytterna, och vidare till bryggan för att träffa skepparen Markus Lehrer. Misidas beräknade avgångstid var klockan 06.00 på morgonen, så vi tog natt så småningom. Vi ville vara pigga inför följande dags arbete. Fartyget lastades hela natten, trots skrammel, blev det en god natts sömn.

Vi vaknade pigga vid fem-tiden och var redo för vårt sjöäventyr. Vi traskade upp längs trapporna till bryggan. På plats var skeppare, styrman och lots. Ännu några resor på denna rutt och sedan behöver lotsen inte bes ombord för vare sig avgång från eller ankomst till hamn, berättar Markus åt oss. Fartygets besättning består av 12 personer, samt två praktikanter en i maskin och en på däck, så nu har vi även möjlighet att prata med studerande inom sjöfart.

Stämningen är gemytlig vid avgång mot Rauma och vi har doften av färskt kaffe i näsan. Det lyssnas på morgonprogrammen i radion, pratas ditt och datt om tidigare seglingar och händelser. Manskapets och befälets sinsemellan goda stämning och trevliga atmosfär kommer emot redan från första början. Lotsen berättar om sitt jobb och karriärsval åt oss.

Fartygets 2. styrman är svensk och har studerat i Mariehamn. På fartyget talas det mestadels svenska och majoriteten av personalen är svenska språkiga, så det är lätt för honom att delta i fartygsgemenskapen och dess diskussioner. Vi får ta del av bland annat en spänande världsmästerskapen i ishockeymatch mellan Sverige och Finland. Med svenska flaggan på axlarna och med humor-glimten i ögat kunde matchen ses

tillsammans i mässen. Detta är ett härligt minne från vår resa att dela med sig till läsarna av tidningen Albatross (Sjömanspensionskassans kundtidning, övers anm.) och Godby Shipping-rederiets personaltidning FlaskPosten.

Solen skiner och den blåa himlen spricker upp till morgon. Detta blir en fin dag. Ämnar använda dagen till att prata med alla i fartygets besättning så väl manskap som befäl, samt eventuellt till deras förtret fotografera dem i deras arbete. Vår läkare Mikael avsikt är att följa med sjöarbetet ur försäkringsläkarens synvinkel – hundant det är att, arbeta ombord på ett fartyg, hundana arbetsrisker är involverade och vilka arbetsuppgifter finns det ombord.

Började från bryggan och förflyttade mig sedan litet högre upp. Däcksarna hade klivit upp i masten och målade de från rost putsade metalldelarna skinande vita igen. Jag skulle vara förskrött, om jag måste klättra så högt, men de hade helt klart tidigare erfarenhet av detta och var naturligtvis i säkerhetsselar.

Från masten traskar jag nerför trapporna och öppnar den tunga dörren till maskinrummets ”kontor”, var maskin-gänget precis passligt sitter på kaffepaus. Språket har bytts till finska, eftersom maskinmästaren talar finska. Den sjuttiåriga maskinmästaren från Åland, är redan på sjömanspension men har kommit för att vikariera. Han känner maskinrummen i Godby Shippings flotta, som sina egna flickor, han har ju varit med redan då fartygen byggdes på varv. Behörighetsbreven går ut i års-skiftet, får se om de ännu förnyas, frun kan vara av annan åsikt förtäljer han. Efter kaffepausen följer jag med motormannen till maskinrummet. Jag får proppar i öronen och hörselskydd mot buller. De kommer väl till pass, för det skramlar och dånar en hel del. Tecken-språk är guld värt. Maskinmännen och – befälet undersöker tillsammans smutsiga ventiler. Grön mölja dvs ekodiesel smutsar ventilerna. Nästan hela tiden är någon av fartygets maskiner ur bruk och på rengöring, dock framskriden resan med god fart även så här. Om det skulle bli maskinhaveri, kunde situationen vara en annan. Maskinrummet är som en stor verkstad, man kan göra nästan vilka som helst reparationsarbeten där. Därtill är alla saker noggrant på sin egen plats – ej om jag skulle ha mitt eget garage i sådan ordning med alting på sina egna platser.

Efter besöket i maskin traskar igen upp många våningar. Här får man ju gratis motion, då dessa trappor går upp och ner ett antal gånger under dagens lopp.

Går till byssan för att hälsa på fartygets kock. Även han har lång erfarenhet av sjöliv ombord på olika fartyg och rutter. Nu jobbar han ensam i köket och jobbet går som smort. Efter frukost börjar han förbereda lunch och samtidigt även middag. Underbara dofter får det att vattnas i munnen. Till lunch är det korvsoppa och till är det middag broilerfileer, som serveras med rårevet, sallader och bröd. Om hungern skulle överraska ännu på kvällen, kan var och en ta kvällsmat ur skåpen. Besöker också provianten. Mat finns för flera dagar, och så skall det också vara. På detta fartyg dör man inte av hunger.

Fartygets konditionssal och fritidsrymme är i sparsamt bruk men det beror säkert på den nog på vår närvoro och den korta resan. När Misida fortsätter sin färd från Raumo till Hull har besättningen säkert mera tid att utnyttja dessa utrymmen. På fartygets däck finns det trädgårdsstolar och – bord, samt grill och en uppvärmad pool. Här kan fartygets personal tillbringa tillsammans tid till exempel då när det inte lastas eller seglas – sådana dagar kommer emellan-åt. Bastun presenteras inte för mig, den torde vara männens hemliga rike.

Sista kvällen följer vi ännu med styrmännens arbete på bryggan och vi diskuterar om sjöarbetets särdrag och i allmänhet om sjöfart. De unga männen funderar mycket på om de orkar göra skiftesarbete i fartygsgemenskap till pensionsålder. Att kombinera familj med jobb inom sjöfart känns även som en krävande ekvation att få ihop. Det är dock inget nytt, sjöfararyrket är gammalt och förr i tiden var man mycket längre tider borta hemifrån. Yrke inom sjöfart är ändå fascinerande i mångkulturell arbetsmiljö, intressanta och krävande arbetsuppgifter samt det internationella. Äventyrlusten är svunnen tid.

På morgonen drar vi upp oss vid femtiden, för att få uppleva ankomsten till Raumo hamn. Vi följer i spänning med ankomsten till kaj. Vår nervositet visar sig vara helt i onöдан. Det är proffs, som är på gång och samarbetar, Misidas personal lägger till fartyget vid kaj och lotsen bokför den lyckade prestationen. Ännu ett steg närmare lotsbefrielse.

Tack till skepparen Markus och din fina besättning för ett fantastiskt sjöäventyr och möjligheten att bekanta sig med ert jobb. Ni sköter ert arbete professionellt, ni kan var och en vara stolta över ert kunnande. Varmt tack också till Godby Shipping för sjöäventyret.

■ **Marina Paulaharju**

administrations- och informationschef  
marina.paulaharju@merimieselakekassa.fi

## Godta nyheter från Åland

På Åland står sjöfarten inte stilla fast sommaren är här. Precis som det ska vara. Internationell shipping vilar aldrig och helst inte ålänningarna heller!

Först var det Lundqvistrederierna som kom med det välkomna beskedet att man beställer en femte Aframaxtanker från Japan. Hittills har två levererats. Först var det Estrella (oktober 2014) och sedan Alfa Baltica (februari 2015). Sedan ska de följande tre komma i februari och juli nästa år samt den senaste beställningen i augusti 2018. Detta har jag lyft även i andra sammanhang.

Detta är en uppvisning i framtidstro och en lektion i hur historien kommer tillbaka. Lundqvistrederierna gjorde lika dant första gången marknaden svek och konkurrenterna slickade såren och sparade pengar. Genom att investera i nytt tonnage stod ålänningarna då redo när fraktnaderna vände uppåt. Går det lika bra den här gången är aktieägarna i Lundqvistsbolagen att gratulera liksom den finska staten och Mariehamns stad dit skatterna betalas. För ett samhälle som Åland kan investeringar i framtiden aldrig nog applåderas.

Ett annat rederi och en annan verklighet finns hos Godby Shipping som sköts av syskonen Dan Mikkola (vd) och Eva Mikkola Karlström (vice vd). De hör till släktet riktiga redare som tagit till sin livsuppgift att transportera stora mängder gods från en hamn till en annan.

Rederiet har liksom många andra i samma bransch drabbats svårt av lågkonjunktur och efterfrågeminskning och följdaktligen förlorat stora pengar. Ändå har syskonen aldrig låtit de dåliga nyheterna förmörka synen på framtiden. Vid sidan av skötseln av det egna rederiet har de dessutom satt fart på eventet Sjöfartens dag som numera klassas som hela Finlands viktigaste sjöfartsdag.

Det har inte saknats utmaningar för rederiet som är specialiserat på rorotrafik. När den finländska skogsindustrin drabbades av ipad-döden och exporten försvann blev framtiden extremt oviss. En av lösningarna hette Karibien. Tack vare långsiktighet och pålitlighet lyckades Godby Shipping häromveckan långtidschartera tre fartyg till jätten Stena. Det är David som gör affärer med Goliat och knappast är frakterna så höga som de borde vara men antagligen bättre än befarade. Sjöfart är långsiktigt och

tålmodsprövande. Här ska man till exempel minnas att Godby Shipping ännu inte permitterat personal trots att man haft fartyg långtidsupplagda i brist på sysselsättning. Det är att ta ansvar på riktigt.

Åländsk sjöfart har haft sina upp- och nedgångar och över tid har betydligt fler rederier försvunnit än bildats.



Shippingen är alltjämt den viktigaste länken i all internationell handel varför jag verkligen hoppas att dessa två helåländska framgångar ska inspirera även andra att testa sina vingar och marknaderna. Det är när det ser som sämst ut som uppsidan är den bästa.

© [http://www.sjofartstidningen.se/  
bloggar/alandsbloggen/](http://www.sjofartstidningen.se/bloggar/alandsbloggen/)

## Single Window

Den 1 oktober inleder Sjöfartsverket övergången till inrapporteringssystemet Maritime Single Window. Något som ska underlätta för sjöfartens alla aktörer.

Maritime Single Window (MSW) är ett projekt, eller en plattform, som sköts av främst Sjöfartsverket och som syftar till att samla all information som berör ett fartygsanlöp i Sverige. Förföringen är att det ska underlätta för alla inblandade – bland annat fartygsoperatörer, fartygsagenter, hamnar och myndigheter.

Maritime Single Window bygger på EU-direktivet 2010/65/EU, ett direktiv som kräver att allt som handlar om bland annat ISPS-formulär, fartygslast och andra saker som berör fartygsanlöp ska samlas i ett EU-gemensamt fönster på internet. I Sverige är, förutom Sjöfartsverket, också Tullverket, Kustbevakningen och Transportstyrelsen inblandade i projektet.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-15

## Världens sjöfarare lite nöjdare

På en skala 1-10 över hur nöjda världens sjöfarare är hamnar siffran på strax över sex, enligt en undersökning ny undersökning. Webforumet Crewtoo, som samlar cirka 110.000 sjöfarare internationellt, har genomfört sin andra undersökning över hur nöjda sjöfarare är med sitt liv ombord.

Crewtoo kallar undersökningen för Seafarers Happiness Index och för andra kvartalet i år hamnar siffran på 6,44.

Crewtoo har ställt frågor till sjömän från hela världen och delat in frågorna i tio olika kategorier – bland annat sammanhållningen ombord, utbildning, kontakten med land, mat och lön. Förföringen är att undersökningen ska höja medvetenheten inom industrin om hur sjömän har det ombord på fartygen.

Bland annat så visar svaren att de ofta våndas inför hamnanlöp. Detta eftersom arbetsbördan ökar markant när de ligger i hamn jämfört med att vara ut till sjöss. Dessutom vittnar flera av sjömännen om att de gärna skulle vilja kunna lämna fartyget lite oftare. Alla har inte möjlighet att gå ifrån några timmar för att besöka städerna de ligger utanför.

Angående lönerna så är de flesta nöjda med sin lön. Även om vissa har en känsla av att lönerna på landkontoren stiger snabbare än de ombord, något som uppfattas som orättvist.

Den kategori där flest var nöjda handlar om sammanhållningen ombord. De flesta upplever att kommunikationen ombord fungerar bra, även om det ibland kan uppstå grupperingar, speciellt baserade på nationalitet. Bland de svarande finns representanter från de flesta olika positionerna ombord och från över 50 nationaliteter. En fjärdedel av de svarande jobbar på antingen bulk- eller containerfartyg. För att läsa mer om undersökning, se <http://survey.crewtoo.com/happiness>

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-27

Nästa FlaskPosten kommer  
i januari 2016.

Bidrag mottages med  
tacksamhet!

## CLdN siktar på kraftig expansion

Roro-operatören CLdN (tidigare Cobelfret) planerar att utöka sin kapacitet med 70 procent under de närmaste fyra åren genom ett ambitiöst nybyggnadsprogram och ökar flottan på 24 fartyg med ytterligare totalt 12 nya roro-fartyg. I enlighet med CLdN:s affärsidé kombinerar de nya fartygen ett högt utnyttjande av kapaciteten på container- och trailerdäck med extra bildäck för att betjäna kunder inom bilindustrin.

Två fartyg har redan beställts och det första levereras under tredje kvartalet 2017. De två redan beställda nybyggerna får en kapacitet om 8.000 filmeter och blir 235 meter långa. Fartygen uppges bli av en innovativ design med flexibel däckskonfiguration för olika lastkombinationer av trailers, containers, höga och tunga lastar, bilar och lastbilar.

De är designade för att kunna opereras såväl inom närsjöfart och oceanfart. Fartygen får klassbeteckningen "LNG-ready", vilket innebär att de förbereds för konvertering till LNG-drift. De byggs på Hyundai Heavy Industries i Sydkorea.

CLdN har ännu inte bestämt på vilka trader de nya fartygen ska opereras men enligt CLdN:s linjerepresentant i Göteborg, Emil Holmgren, finns möjlighet att utöka kapaciteten i Göteborg.

De tilläggsbeställningar som CLdN RoRo SA planerar uppges gälla fartyg med varierande kapacitet mellan 4.700 och 8.000 filmeter. Beställningarna kommer att placeras vid olika varv i Europa och Fjärran östern.

Kärnverksamheten för CLdN har traditionellt varit roro-trafik kontinenten och Storbritannien. Rederiet har under de senaste åren målmedvetet utökat sin geografiska närväro på nya marknader, bland dessa Irland, Sverige, Danmark och Portugal. Årligen transporterar CLdN en miljon lastenheter och en miljon fabriksnya bilar.

Expansionsprogrammet gör det möjligt för CLdN att utvidga sitt utbud av linjer och service, speciellt tjänster för bilindustrin, samtidigt som kapaciteten på de befintliga linjerna kan ökas betydligt.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-07

## Eckerö minskar inom roro

Inom Rederi Ab Eckerö är resultatet för roro-verksamheten fortsatt olönsamt, två roro-fartyg lämnar flottan vid årets slut.

Resultatet tyngs fortfarande av den olönsamma roro-verksamheten. Av Eckerö Shippings roro-fartyg är fyra sysselsatta på fasta kontrakt i norra Europa och ett är sysselsatt i Medelhavet på korta kontrakt. Under januari överläts Express till ny ägare. I januari tecknades ett försäljningsavtal för Trader och Carrier som kommer att levereras till köparen inkommande årsskifte.

För helåret förväntas inte heller någon dramatisk förändring. Man räknar därmed att passagerartrafikens resultat är fortsatt stabilt medan roro-trafikens resultatlösning blir svagt.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-19



**SVENSKA ORIENT LINIEN**

## SOL utökar Östersjötrafiken

SOL Continent Line inleder veckovis trafik mellan Rauma i Finland och Rostock i Tyskland. Den nya linjen opereras av UPM och i inledningsfasen kommer svenskflaggade Baltic Bright, med en lastkapacitet på 1.068 längdmeter, trafikera rutten.

Under 2016 kommer trafiken fördubblas med ytterligare ett fartyg. Vilket fartyg det blir är ännu inte bestämt. Men enligt Ragnar Johansson, vd på SOL blir det ett fartyg i samma storlek som Baltic Bright. SOL Continent Line har sedan tidigare förbindelser mellan Rostock-Hangö och Lübeck-Uleåborg-Kemi.

Rutten har kommit till genom ett samarbete mellan SOL och finska UPM. UPM Logistics kommer driva rutten, SOL kommer sköta befraktningen.

SOL Continent Line har det senaste året gått från en aktör med bara en linje till en större spelare inom Östersjöfarten med tre olika linjer.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-24

## Ilmarinen säljer till Grimaldi

Det finska försäkringsbolaget Ilmarinen har sålt i praktiken hela sitt aktieinnehav i Finnlines till Grimaldi.

Innan affären ägde rum var Ilmarinen den överläget största minoritetsägaren i Finnlines med 10 procent av aktierna.

Grimaldi har därmed utökat sitt aktieinnehav i Finnlines till drygt 91 procent. I och med att Grimaldi äger över 90 procent av aktierna har Grimaldi enligt den finska aktiebolagslagen rätt att lösa in minoritetsägarnas aktier.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-10-13

## Produktionsstart för Tallink-nybygge

Den 4 augusti inleddes produktionen av den LNG-drivna färja som Tallink beställt från Meyer Turku.

Nybygget är planerat för linjen Tallinn-Helsingfors och ska levereras i början av 2017. Fartygets brutto blir 49.000 och passagerarkapaciteten 2.800. Det 212 meter långa fartyget får en marschfart på 27 knop.

– Med Tallinks snabba passagerar- och bilfärja tar vi den tekniska utvecklingen för LNG-drivna fartyg till en ny nivå, säger Jan Meyer, vd för Meyer Turku.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-05

## Dennis Maritimes nyförvärv i trafik

Det finländska rederiet Dennis Maritime har köpt torrlastaren Lehmann Baltic om 4.123 dwt. Samtidigt letar man efter ytterligare fartyg.

Det senaste nyförvärvet i Dennis Maritimes flotta byggdes 1997 som Giessborg. Fartyget har nu döpts om till Jessica och fått finsk flagg.

Jessica sysselsätts huvudsakligen i kontraktsfart med bland annat laster in till och ut från Pargas. Fartyget kommer att konverteras till självlössare genom att utrusta henne med grävmaskin på däck.

Dennis Maritime har för närvarande två egna fartyg i sin flotta, Jessica och Angelina. Dessutom hyr rederiet in torrlastfartygen Annika Benita, Jennifer Benita, Lady Magda och Passaat.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-07

## Tarbit beställer nybyggen från Turkiet

Tarbit beställer två 9.400 dwt olje/kemikalie- och bitumentankfartyg från RMK Marine Shipyard, Istanbul, Turkiet för leverans i maj respektive november 2017.

Nybyggna har konstruerats i samarbete mellan Tarbit och FKAB i Uddevalla med betoning på en design för framtiden med hög säkerhet. De konstrueras för fart på alla hav. För att uppfylla krav på service, kvalitet, pålitlighet, säkerhet och miljövänlig trafik får fartygen en skrovform som minskar vattenmotstånd och ger låg bunkerförbrukning.

Fartygen byggs till Bureau Veritas klass och får isklass 1A. Lastkapaciteten blir 7.200 kubikmeter.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-07-29

## Wärtsilä varslar 600

Wärtsilä Marine Solutions (tidigare Ship Power) affärsområde varslar om uppsägning av cirka 600 arbetsplatser globalt på grund av trög marknad.

Totalt kommer cirka 600 personer varslas om uppsägning, cirka 160 av dessa i Finland. Totalt har Wärtsilä Marine Solutions lite mer än 7.000 anställda.

– Marinbranschen har varit långsam när det gäller att återhämta sig från den globala finanskrisen och ordervolymerna för varven är låga. Samtidigt har offshore-industrin påverkats negativt av lägre oljepriser. Dessutom finns det risker som berör fartygsägarnas förhandlingar kring att förlänga befintliga leveranskontrakt. Sammantaget har denna utveckling skapat en svår marknadssituation för hela marinsektorn, säger Jaakko Eskola, direktör för Marine Solutions och vice verkställande direktör.

Totalt hoppas Wärtsilä kunna spara cirka 40 miljoner euro per år på nedskärningarna.

– Dessa kapacitetsjusteringar måste tyvärr göras medan den låga efterfrågan råder, om vi ska kunna behålla vår konkurrenskraftiga position på den globala marknaden. Vårt åtagande gentemot våra kunder förblir emellertid orubbat, trots effektiviseringen av organisationen, säger Jaakko Eskola.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-07-20

## Minskad orderingång för Wärtsilä

Orderingången för Wärtsilä minskade med 17 procent till 1,1 miljarder euro under tredje kvartalet 2015.

Enligt Wärtsilä är de övergripande utsikterna för shipping och varvsindustrin fortfarande utmanande med en överkapacitet som fortsätter att påverka efterfrågan. Koncernen konstaterar också att det låga oljepriset påverkar investeringar i offshoreprospektering.

Däremot förväntas orderingången för gastankfartyg förblif på en normalisering nivå. Likaså är utsikterna för kryssningsfartyg fortsatt positiva tack vare den förväntade tillväxten i Asien. Framtidsutsikterna för färjor stärks av tecken på en ekonomisk återhämtning i USA och Europa.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-10-22

## MacGregor reducerar

För att anpassa verksamheten till den svaga marknadssituationen planerar MacGregor inom Cargotec att reducera sin personal med cirka 100 personer på en anläggning i Tyskland.

Nedskärningen av personal kommer att ske på MacGregor Hatlapa i Uetersen i Tyskland. Marknadssituationen har försämrats på grund av de låga oljepriserna och få nybeställningar av handelsfartyg.

MacGregor Hatlapa levererar bland annat däcksutrustning, rodermaskiner och kompressorer till fartyg.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-27

## Suezkanalen nyinvigd

Efter tolv månaders arbete har den nya utbyggnaden av Suezkanalen invigts. Målet med utbyggnaden är att fördubbla kanalens kapacitet och intäkter.

Projektet består dels av att en 37 kilometer lång ny sträckning har byggts längs kanalens mittparti parallellt med den existerande kanalen, dels av att 35 kilometer av den gamla kanalen har breddats och fördjupats. Totalt har därmed 72 kilometer av den drygt 190 kilometer långa kanalen gjorts dubbelriktad.

Projektet har tagit cirka ett år att slutföra och uppges ha kostat åtta miljarder dollar.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-14

## Raumo bygger ut

Port of Rauma tar det första stegen i den planerade utbyggnaden av containerhamnen. Hamnbolaget erhöll i maj 2015 bygglov för att förlänga sin containerkaj till 500 meter och öka uppställningsytorna till sammanlagt 15 hektar.

I fjol hanterade hamnen 280.000 TEU och efter utbyggnaden beräknas årskapaciteten öka till mellan 400.000 och 500.000 TEU. Dessutom investerar terminaloperatören Euroports Finland i containerkranar. Den totala investeringen beräknas till 20,5 miljoner euro och utbyggnaden beräknas vara klar i slutet av 2017.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-10-05



## NLC Ferry fick rätt i tvist

Arbetsdomstolen i Finland förkastar fackförbundets yrkande om ersättning till uppsagd befälhavare på svenska-finska rederiet NLC Ferry Oy Ab.

Tvisten har sitt ursprung i att en befälhavare på den finskflaggade bilfärjan Wasa Express sades upp i maj 2014 efter att ha blivit ertappad av tullen i Finland för att smuggla iland skattefri tobak och alkohol. Dessutom motiverades uppsägningen med ekonomiska oklarheter i redovisning till myndigheter och arbetsgivare i anslutning till försäljning i slabben och kontantkassan.

Trots att detta var en engångsföreteelse och att personen aldrig tidigare erhållit någon varning ansåg Arbetsdomstolen att förfarandet var speciellt allvarligt på grund av positionen som befälhavare.

Bland annat motiverades beslutet med att befälhavaren svarar för fartyget och dess säkerhet och representerar rederiet bland annat gentemot tullen. Det är också befälhavarens uppgift att övervaka att lagen följs ombord.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-19



## Första SECA-förbrytelsen i Norge

Norska Sjöfartsdirektoratet har namngett det första fartyget som brutit mot SECA-direktivet i Norge sedan reglerna infördes i början av året. Tidigare i år upptäckte norska myndigheter att fartyget Sardius brutit mot SECA-reglerna vid två tillfällen.

Myndigheterna undersökte fartygets loggböcker när hon anlöpte hamnen i Florø, i västra Norge i början av februari. De upptäckte då att fartyget använt otillåten bunker först den 8 januari under 15 timmar utanför Haugesund. Vid det andra tillfället inträdde Sardius in i SECA-området den 5 februari och använde otillåtet bränsle under två timmar, rapporterar Ship & Bunker.

Enligt Sjöfartsdirektoratet är Sardius det första av fyra liknande överträdelser som de upptäckt sedan SECA-direktivet trädde i kraft 1 januari i år.

Sjöfartstidningen undersöker antalet överträdelser i Sverige och återkommer inom kort.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-24

## Stororder på BWMS till Wärtsilä

Wärtsilä levererar system för hantering av ballastvatten för retrofit i 11 containerfartyg.

De 11 containerfartygen ingår i det tyska rederiet Bernhard Schulte GmbH & Co. KG och kommer att utrustas med Wärtsilä Aquarius Ballast Water Management Systems (BWMS). Enligt Wärtsilä är detta ett av de hittills största enskilda retrofitkontrakten för BWMS. – Denna betydelsefulla order utgör en klar indikation på att de stora rederierna aktivt säkrar upphandling av kvalitets-BWMS i väntan på ratificeringen av IMO:s ballastvattenkonvention, säger Joe Thomas, som är direktör för Ballast Water Management Systems på Wärtsilä Marine Solutions.

Containerfartygens kapacitet är mellan 2.600 TEU och 5.600 TEU. Leveranserna från Wärtsilä inleds i år och avslutas 2017.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-04

## Få bryter mot SECA

Efter åtta månader med SECA-direktivet har Transportstyrelsen genomfört över 300 kontroller – 10 av dem utreds nu vidare.

Sedan SECA-direktivet infördes har Transportstyrelsen utökat sina kontroller av fartyg i svenska vatten. Fram till idag har cirka 300 oljepröver tagits. 3,5 procent av dem har visat på misstänkta överträdelser. Dessa har därför skickats vidare till utredning om åtalsanmälan.

– Siffrorna från Sverige överensstämmer ungefär med hur det ser ut inom EU som helhet, säger Ingrid Cherfils, sjö- och luftfartsdirektör på Transportstyrelsen.

De misstänkta överträdelserna har gjorts både av fartyg som enbart går inom SECA-området och av fartyg som bara är på tillfälliga besök.

Ännu finns inget väl utformat sanktionssystem på plats för att bötfälla överträdelser. Men enligt Anna Petersson, chef för sektionen för miljö på Transportstyrelsens sjö- och luftfartsavdelning, är ett sådant på plats inom kort.

Fortsatt intensiv övervakning

– Regeringskansliet arbetar med detta nu och vi har fått besked om att det snart kommer kunna vara på plats, säger hon till Sjöfartstidningen.

Transportstyrelsen kommer fortsatt hålla en hög intensitet i antalet kontroller. Och under hösten införs nya tillsynsmetoder. Bland annat har myndigheten upphandlat ett handhållat mätinstrument för att inspektörerna snabbare ska kunna avgöra om fartygen har fel bränsle i tankarna.

”Sniffer”

– Vi kommer även att fortsätta att samarbeta med bland annat Chalmers gällande möjligheterna att använda mer avancerade tillsynsmetoder, säger Ingrid Cherfils.

Chalmers har idag en landbaserad mätstation utanför Göteborgs hamn som kan ”sniffa” till sig avgaserna från fartygen.

Adam Bergman

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-26



## Fure West konverteras i Danmark

Det är nu beslutat att Furetank låter konvertera sin tanker Fure West till LNG-drift vid Fayard i Danmark.

Som Sjöfartstidningen redan tidigare rapporterat ska tankfartyget Fure West konverteras till LNG-drift. Arbetet ska alltså utföras av Fayard i Munkebo i november 2015. Fartyget har en MaK-huvudmaskin.

Detta är ett så kallat Joint Industry Project med namnet LNG Conv och har använt Zero Vision Tool som metod. LNG Conv är ett av de sex pilotprojekt som ingår i det EU delfinansierade projektet Pilot LNG. Syftet med Pilot LNG är att etablera en LNG-infrastruktur.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-01

## Finnlines beställer fler skrubberanläggningar

Ytterligare tre av Finnlines fartyg kommer att utrustas med skrubber. Utrustningen levereras av Wärtsilä i början av 2016.

De hybridskrubberanläggningar som Grimaldi-ägda Finnlines nu beställer för tre av sina fartyg är av typen in-line. Enligt Wärtsilä ger den kompakta in-line-lösningen ett effektivt utnyttjande av utrymmet och spar vikt. Systemet kan opereras som open loop eller closed loop.

– Med denna order är det nio Finnlines-fartyg som redan utrustats eller kommer att utrustas med Wärtsiläs system, säger Britt-Mari Kullas-Nyman, Director, Retrofit, Environmental Solutions på Wärtsilä Marine Solutions till Sjöfartstidningen.

Finnlines uppger inte vilka fartyg installationen gäller, men före den idag offentliggjorda ordern har rederiet lättat installera skrubberanläggningar på sammanlagt 15 fartyg, inklusive Finnmerchant som för närvarande är på varv i Gdynia. Av de egna fartyg som för närvarande går i Finnlines trafik är det endast fem ropax-fartyg som inte har utrustats med skrubber: de tre sysfartygen Finnclipper, Finneagle och Finnfall, byggda 1999–2000 samt de två systrarna Finnpartner och Finntrader, byggda 1995.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-08-28



## Mistral contract with P&O extended

The contract with P&O Ferries for Mistral has been extended and is now valid until end 2016 with an option for P&O to extend with an additional year.

Mistral will at least for the moment continue trading mainly on the line between Zeebrugge (Belgium) and Teesport (UK).

More info on P&O Ferries, see [www.poferries.com](http://www.poferries.com).

✉ Dan

## Miranda to Stena/Balearia

Miranda was redelivered from GNV 20th September and thereafter sailed for Algeciras where she was delivered to Stena Roro 25th September 2015.

For the first period of the charter Miranda will be on relet to Balearia and will be used in their liner traffic between Algeciras and Tanger Med.

More info, see [www.stenaroro.com](http://www.stenaroro.com) and [www.balearia.com](http://www.balearia.com).

✉ Dan

## Miranda contract with Stena extended

Stena has declared the option for mv Miranda and extended the contract. The charter is now valid until December 2017.

Good news since the vessel and its crew is now long-term chartered to a first class customer.

Thank you all onboard who has made this possible!

✉ Dan



*Baltica outside Travemünde*

## STCW-Manila 1.1.2017 - Renewal of courses and certificates

Following pictures and checklist are meant to guide you through the preparation process of the new STCW-Manila convention.

On the following page you'll find a summary in pictures of what you'll need to be qualified 1.1.2017. The checklist is more detailed and names everything to renew/apply for in rating and officer position. Feel free to save a checklist for your own use – we hope you'll find it helpful!

The Godby Shipping personnel department is currently booking basic safety training and firefighting refresher-courses on Åland for all of you that wish to join. Our goal is to help you get all certificates and courses up-to-date **before 30th of September 2016**.

Any questions regarding courses can be asked to Catty Ramsay or Sara Ibrahim.

✉ Sara & Catty

## Certificates of mandatory courses

Kindly remember to send a copy of your course certificate, which are mandatory for your competency on board. A scanned copy will do fine. Thank you very much in advance.

✉ Catty



*Eva Mikkola-Karlström and Jussi Koskinen exchanging documents at Mariehamn airport*

## Purchase of mv Baltica

A contract for the purchase of mv Baltica was signed 8<sup>th</sup> August 2015. Thereafter the vessel went through a five-year clas renewal docking in Klaipeda.

Today - on the 30<sup>th</sup> October at 0815 hrs CET - we took delivery of the vessel in Sagunto, Spain. Baltica will keep her name and is now under Finnish flag. Most of the crew onboard will continue working for us but some key persons from our present fleet will join the vessel.

Baltica is built 1990, 13.773 dwt, 2.240 lm + containers on weather deck. She is thus slightly larger than Misana/Misida.

The ship is old but we expect a remaining life time of at least 10 years.

Baltica will continue her present traffic for TransProCon at least until June 2016. Additionally there is an option for the charterer to extend the contract until December 2016.

More info, see [www.sollines.se](http://www.sollines.se) and [www.marinetraffic.com](http://www.marinetraffic.com) / Baltica.

✉ Dan



*Captain Timo Väänänen raising the Finnish flag for the first time*



## m/s Baltican osto

Sopimus Baltican ostosta allekirjotettiin 8 elokuuta 2015 ja tämännäkseen kävi läpi telakoinnin ja viisivuotisluokituksen Klaipedaassa.

Tänään klo 0815 CET 30. lokakuuta alus siirtyi meidän omistukseen Sagunossa, Espanjassa. Alus pitää Balticaa niemensä, mutta liputettiin omistajan vaihdon yhteydessä Suomen lipun alle. Miehistö on suurimmalta osin sama kuin aikaisemmin täydennettynä joillakin meidän omilla avainhenkilöillä sekä muutamalla uudella työntekijällä.

Baltica on rakennettu 1990, 13 773 dwt, 2 240 kaistametriä + konteja sääkannella ja on tätä hieman Misanaa / Misidaa suurempi.

Alus on vanha, mutta kuten sanottu, se on juuri telakoitu ja käynyt läpi viisivuotisluokituksen, joten odotamme edessä olevan vielä 10 vuoden eliniän.

Baltica jatkaa liikennöintiään aikaisemmalle rahtajalleen TransProConille ainakin kesäkuuhun 2016. Rahtajalla on tämän jälkeen oikeus vielä jatkaa sopimusta joulukuuhun 2016.

Lisätietoa [www.sollines.se](http://www.sollines.se)  
ja [www.marinetraffic.com](http://www.marinetraffic.com)/Baltica

☒ Dan

## Baltican optio käytetty

TransProCon on ilmoittanut käyttävänsä ensimmäisen optionsa. Baltican rahtausopimus on nyt voimassa kesäkuuhun 2016 mahdollisuudella vielä yhteen optioon, joka pidentäisi rahtauksen joulukuuhun 2016.

☒ Dan



© Foto Ronald Rampsch

## Godby Shipping ostaa roro aluksen

Godby Shipping on sopinut ro ro alus Baltican ostosta Lillbacka Powercolta ja laskevat ottavansa aluksen hallintaansa lokakuussa 2015.

Dan Mikkola, Godby Shippingin toimitusjohtaja, kertoo ettämalais on suhteellisen vanha, mutta on äskettäin telakoitu ja käynyt läpi viisivuotisluokituksen. Varustamo odottaa vielä kymmenen vuoden elinikää Balticalle. - Markkinat ja tulevaisuus saavat näyttää, kauanko me pidämme aluksen, sanoo Dan Mikkola.

Baltica on tällä hetkellä aikarahdattu TransProConille ja sopimuksen mukaan Godby Shipping ottaaylitse voimassa olevan sopimuksen, joka ensi kädessä ulottuu vuoden loppuun. Rahtajalla on optio jatkaa sopimusta vuoden 2016 loppuun.

- Perussyyt aluksen ostoon on, että meillä on positiivinen katsontokanta merenkulkun ja yrityksemme ja tonnistomme kehittäminen sekä mahdollisuus tarjota asiakkailleemme ratkaisuja, sanoo Dan Mikkola.

Hän näkee myös ro ro markkinoiden parantuneen.

- Viimeimmät uudisrakennuksemme valmistuvat jo kahdeksan vuotta sitten, nyt alkaa olla aika tehdä jotain. Merkinat näyttävät selvästi merkkejä piristymisestä ja hieman pidemmällä aikavälillä haluamme tehdä uudisrakennuksia. Ei tunnu kuitenkaan siltä, että markkinat olisivat vielä siinä pisteessä ja siihen on vielä jonkin verran matkaa. Meistä tuntuu, että meidän tulee tehdä jotain nyt, ennen kuin seuraava uudisrakennusprojekti lähtee käyntiin.

Dan Mikkola kertoo edelleen, että Godby Shipping on lähellä tilannetta, missä kaikki varustamon alukset pian ovat työllistettyjä pitkäaikaisilla ja kannattavilla sopimuksilla. Tämä on myös yksi syy laivaston kasvattamiseen.

- Se on sinänsä hyvä asia, mutta samalla se tarkoittaa, ettei meillä olisi tarjota tonnistoa asiakkaille.

© Svensk Sjöfartstidning 2015-09-29

**Seuraavaa PulloPostin numero ilmestyy tammikuussa. Otamme vastaan kirjoituksia lukijoiltamme!**

## Miranda Stenalle / Balearialle

Miranda palautettiin GNV:ltä 20. syyskuuta 2015 ja siirtyi tämän jälkeen Algecirkseen, jossa hänet luovutettiin Stena Rorolle 25. syyskuuta 2015.

Ensimmäisen ajan rahtauksestaan Miranda tulee edelleenrahtauksen (n.s. relet) kautta ajamaan Balearialle heidän linjaliikenteessään Algecirkseen ja Tanger Medin välillä.

Lisätietoa [www.stenaroro.com](http://www.stenaroro.com)  
ja [www.balearia.com](http://www.balearia.com).

☒ Dan

## Mirandan sopimusta Stenan kanssa jatkettu

Stena on käyttänyt optionsa ja jatkanut Mirandan sopimusta. Mirandan sopimus on nyt voimassa joulukuuhun 2017.

Tämä on tietenkin hyvä uutinen, sillä aluksella ja sen miehistöllä on nyt pitkä ja tasapainoinen rahtaus ensiluokkaiselle asiakkaalle.

Kiitos kaikille teille laivalla, jotka olette tehneet tämän mahdolliseksi!

☒ Dan

## Mistralin sopimus P&O:n kanssa jatkuu

Mistralin sopimusta P&O Ferriesin kanssa on jatkettu vuoden 2016 loppuun ja P&O:lla on optio jatkaa sitä vielä yhdellä vuodella.

Mistral jatkaa ainakin vielä toistaiseksi pääasiassa linjalla Zeebrugge (Belgia) – Teesport (Englanti).

Lue lisää [www.poferries.com](http://www.poferries.com).

☒ Dan

## Vahvistusta konttoriin

Baltican myötä kasvaa laivastomme kahdeksaan alukseen. Pystyäksemme hoitamaan tämän sekä taataksemme teknisen tietämyksen konttorissa myös lomien, telakointien jne aikana, vahvistamme meidän Marine management-osastoja vielä yhdellä teknikolla, katso ilmoitusta sivulla 2.

Hakuaike on jo umpeutunut, mutta jos sopivia kandidaatteja vielä löytyy, niin voimme vielä huomioida heidät. 500 euron palkkio on voimassa....

☒ Dan

## Marine management uutisia

Mistral tulee käymään läpi välitelaikoinnin helmikuussa 2016 ja Link Star helmi-maaliskuussa 2016. Päälikölä ja konepäällikölä tulee aina olla aluksella pääitetty telakointilista.

Link Star, Miranda, Midas, Mimer, Misida ja Misana ovat kaikki käyneet jo tänä vuonna läpi ISM, ISPS ja ISO 14001 sisäisen audittoinnin ja Mistral käydään läpi joulukuussa. Vuoden aikana on Mimerillä, Misanalta ja Misidalla tehty ISM ja ISPS väliauditointi. Kaikilla aluksillaamme tullaan kevääsen mennessä tekemään MLC välitarkastus.

Joulukuusta alkaen tulemme käymään aluksilla pitämässä vuosittaisen budjettikokouksen tulevalle budjettivuodelle 2016/2017.

✉ Catty

## Suunnitellut telakoinnit 2016

Vuodelle 2016 on suunniteltu seuraavat telakoinnit

- Mistral Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen alueella 7.-14. helmikuuta
- Link Star maalis-huhtikuussa

Molemmat välitelakointeja eli toivottavasti ei mitään muita suurempiaasioita kuin Link Starin kesäkuussa 2015 Frederician edustalla tapahtuneen karilleajon jälkeisten pohjavaurioiden korjaus.

✉ Micke F

## Kurssitodistus

Muistathan lähettää konttoriin myös kopion kurssitodistuksista, joita vaaditaan pätevyytesi ylläpitämiseksi.

Skannattu kurssitodistuskopio sähköpostise käy hyvin. Kiitos paljon etukäteen.

✉ Catty

## Kiitos

Tuhannet kiitokset muistamisesta ja lahjasta häidemme johdosta.

Arvostamme täitä todella paljon. Tämä oli oikea yllätys.

Johan ja Elsa

✉ Johan Sjöblom

## Onnittelemme...

- Johan Sjöblom, Midas vietti häään 25. syyskuuta.
- Hans Sjölund, Mimer 50 vietti 50-vuotis pääväänsä 29. syyskuuta.
- Eläkkeellä oleva konemestari Allan Nyman vietti 70-vuotis pääväänsä 1. lokakuuta.

Godby Shippingin konttoriväki onnittelee.

✉ Sara

## IFK Mariehamn – Suomi Cup vuoden 2015 voittaja

IFK Mariehamn ja Turusta oleva FC Inter ottelivat lauantaina 26. syyskuuta Suomi Cup 2015-voitosta. IFK:lle historiallinen ottelu pelattiin Valkeakoskella. Ottelu päättyi jyymyinenestykseen – Ahvenanmaa voitti aikojensa ensimmäisen cup-kultansa ottelutuloksinsa 2-1.

Dan, Eva ja Sara satojen muiden ahvenanmaalaisten joukkossa olivat paikan päällä kannustamassa vihreä-valkoisia voittoon. Kiitokset Jukka Harjulle seuralaisineen, jotka seurasivat kanssamme jännittävää ottelua!

Godby Shipping Ab on IFK Mariehamn – vuoden 2015 Suomen Cup mestari - ylpeä sponsori.

✉ Sara

## Uusiin tehtäviin

- Mirandan yliperämies Santeri Viikki on siirtynyt yliperämieheksi m/s Misanaan elokuussa 2015.
- Jussi Österman siirtyy m/s Balticaan yliperämieheksi implementoidakseen Godby Shippingin systeemejä.
- Konepäällikkö Kenneth Lindeman siirtyy m/s Mirandalta m/s Balticaan loka-/marraskuussa 2015.

✉ Catty

## Shipping Glögi 18. joulukuuta



Olette tervetulleita vuosittaiseen glögi-tilaisuuteen perjantaina 18. joulukuuta Godby Shippingin konttoriin.

Ahvenanmaan Lucia-neito esiintyy. Virallinen kustu lähetetään hyvissä ajoin.

✉ Sara

## Uusia työntekijöitä

Tervetuloa Godby Shippingin palvelukseen

- Brage Granlund on palkattu m/s Link Starin vakiutiseksi pääliköksi. Hän toimi m/s Mimerin ja m/s Mirandan päälikön sijaisena huhtikuusta 2015 alkaen.
- Rickhard Lundström on palkattu m/s Mistralin vakiutiseksi konepäälliköksi. Hän hoiti m/s Mirandan konepäällikön sijaisuuden elokuussa 2015.

✉ Catty

## ForMare 2016

Muistathan lähettää hakemuksesi ForMare 2016:seen viimeistään 20.11.2016 Mepan kotisivun kautta ([www.mepa.fi](http://www.mepa.fi)), mikäli olet kiinnostunut mahdollisesta paikasta ForMare 2016-projektiin.

✉ Sara

## Refresherkurssit 2016

Godby Shipping järjestää Ahvenanmaalla seuraavat refresher-kurssit (AFF ja LBM päälystölle ja FF & LBM miehistölle)

- Ma-ke 23.-25.5.2016
- Ma-ke 6.-8.6.2016

Ilmoittautuakaa jo nyt ja järjestäkää työvuoronne sen mukaisesti. Kurssipaikat jaetaan ilmoittautumisjärjestyksessä.

Kurssimateriaalin saa myös suomeksi. Kurssit pidetään ruotsiksi. Jotta te merenkulkijat olette muodollisesti pääteviä 1.1.2017, voitte myös ilmoittautua Meriturvan ja Ålands Sjösäkerhetscenterin järjestelemillä kursseille. Ålands Sjösäkerhetscenter järjestää yllä mainittuja kursseja maaliskuussa ja huhtikuussa, joten käy [www.maritemsafety.ax/kurser](http://www.maritemsafety.ax/kurser) ja [www.meriturva.fi](http://www.meriturva.fi) – sivustoilla tarkastamassa kurssitarjontaa!

✉ Catty

## Kiitos

Lämmin kiitos menneistä vuosista koko Godby Shippingin väelle, erityisesti M/V Mistralin porukalle jonka kanssa tuli koettua yhtä sun toista.

Nähdäään,

✉ Joona Karvinen

## Refresher-kurssit 2015

Vuoden 2015 ensimmäinen refresher-kurssi kolmesta on pidetty 5-7 lokakuuta Ahvenanmaalla. Kuusitoista henkilöä käivät Maarianhaminassa päivittämässä Basic Safety- ja palokurssejaan ollakseen muodollisesti pääteviä 1.1.2017 STCW-Manilan muutosten mukaisiksi.

Viimeisenä kurssi-iltana osallistujat ja konttoriväki tapasivat Dinos ravintolassa illallisen ja yhdessäolon merkeissä.

Seuraavat kurssit ovat 2-4 marraskuuta sekä 14-16 joulukuuta ja ovat tällä hetkellä täynnä. Ilmoittautuaka jo nyt sähköpostitse

[catty.ramsay@godbyshipping.fi](mailto:catty.ramsay@godbyshipping.fi) tai [sara.ibrahim@godbyshipping.fi](mailto:sara.ibrahim@godbyshipping.fi), mikäli olette kiinnostuneita ensi vuoden puolella järjestettävistä kursseista. Ilmoittakaa myös mikäli hoidatte kurssijärjestelynne itse. Kiitos avusta etukäteen!

Kurssiosallistujat 5.-7. lokakuu

- Janne Heijari, Miranda
- Jan Wassholm, Mimer
- Joakim Hentunen, Midas
- Johan Håkans, Mistral
- Aleksi Helin, Mistral
- Joel Nyman, Misana
- Christer Johansson, Office
- Eric Lindblom, Godby Shipping
- Martin Brandt, Link Star
- Heidi Salmelin, Miranda
- Peter Törnroos, Finnlines
- Ove Idman, Midas
- Kenneth Nyström, Midas
- Jonas Pettersson, Link Star
- Martin Sundkvist, Misida
- Erik Turakka, Mimer

✉ Sara ja Catty

## Johtamistaito-päivä ja päälystön kokous vuonna 2016

Vuonna 2016 järjestetään alusten pääliköille johtamistaitopäivä seuraavasti:

- Ke 31.3 Helsingin seudulla
- Ke 28.4 Ahvenanmaalla
- Ke 19.5 Turun seudulla

Seuraavana päivänä pidämme päälystön kokouksen. Pääliköiden lisäksi kutsumme myös konepääliköitä, yliperämiehiä ja I-konemestareita.

- To 1.4 Helsingin seudulla
- To 29.4 Ahvenanmaalla
- To 19.5 Turun seudulla

✉ Catty

## PulloPostin kesäjuhla + Dan 50-vuotisjuhla

Godby Shippingin puutarhassa järjestettiin tuplajuhlat 17. heinäkuuta.

Henkilöstölehti PulloPosti täytti 25 vuotta ja päätoimittaja itse Dan Mikkola, yllättettiin aikaistetuilla 50-vuotis juhlilla.

Noin 100 henkilöä saapui paikalle juhliakseen kanssamme. Live-musiikkia ja hyvä ruokaa juomien kera juhlisti kesäiltaa. Juhlia jatkettiin menemällä RockOff-festivaaliin.

Suurkiitos kaikille osallistujille! Olette tervetulleita ensivuoden kesäjuhlaan perjantaina 22. heinäkuuta 2016 ja silloin myös RockOff-festivaaliin. Tapaamisiin!

✉ Sara

## Hyvä työilmapiiri tukee työssä viihtymistä

- Tutustuminen laivatyöhön MS Misidalla

Juhannuksen alusviikolla varmistui, että pääsemme mukaan seilaamaan MS Misidalla Kotkasta Raumalle ja tutustumaan laivatyön moninaisuuksiin. Matkamme Merimieseläkekassan ylilääkäri Mikael Ojalan kanssa alkoi autolla Helsingistä Kotkaan maanantaiiltana puoli yhdeksän aikaan illalla. Perillä Kotkassa meitä odotti kaunis kesäkuinen ilta ja auringonlasku sekä lastausvaiheessa oleva seuraavan kahden vuorokauden "kotimme" MS Misidalla.

Aluksen 1. perämies toivotti meidät tervetulleeksi laivan, otti talteen auton mukaamme Raumalle - ja ohjasi meidät matkustajahytteihin sekä edelleen kippari Markus Lehrerin puheille brygalle. Misidan oli tarkoitus lähteä kohti Raumaa aamulla klo 06.00, joten siirryimme siitä sitten vähitellen yöpuulle. Halusimme olla virkeitä työhömmme seuraavana päivänä. Laivaa lastattiin koko yö ja kolinaa riitti. Siitäkin huolimatta uni maistui hyvin.

Heräsimme pirteinä viiden aikaan valmiina kohti meriseikkailuamme. Kipusimme portaita brygalle, jossa olivat jo paikalla kippari, perämies ja luotsi. - Vielä muutama seilaus tällä reitillä eikä luotsia tarvitse pyytää satamasta lähtöön eikä saapumiseen, Markus kertoo meille. Laivalla oli 12-henkinen miehistön lisäksi kaksi harjoittelijaa, yksi konehuoneessa ja toinen kansitoissä, joten nyt meillä olisi mahdollisuus jutella myös merenkulun opiskelijoiden kanssa.

Tunnelma lähdössä, tuoreen kahvin tuoksu nenässä, kohti Raumaa on leppoisa. Radiosta kuunnellaan aamuohjelmaa, jutustellaan niitä näitä menneistä seilauksista ja tapahtumista. Miehistön ja päälystön hyvä henki ja mukava ilmapiiri heijastuu jo aivan ensihetkistä lähtien. Luotsi kertoilee meille myös omasta työstään ja uravalinnastaan.

Laivan 2. perämies on Ruotsin kansalainen ja opiskellut Maarianhaminassa. Laivalla puhutaan enimmäkseen ruotsia ja henkilöstö myös valtaosaltaan ruotsinkielistä, joten hänen on helpoaa osallistua laivayhteisön keskusteluihin. Kuulemme muun muassa tiukasta jääkiekon maailmanmestaruuksittelusta Suomen ja Ruotsin välillä. Huomorilla höystettynä ja Ruotsin lippu harteilla sekä ottelu voitiin katsoa yhdessä messissä. Matkastamme tulee mukava muisto jakaan Albatrossin lukijoille ja Godby Shipping-varustamon henkilöstölehdestä FlaskPosten.

Aurinko paistaa ja sininen taivas aukeaa aamun myötä. Tästä tulee hieno päivä. Aion hyödyntää sen jututtamalla kaikkia laivan miehistöön ja päälystöön kuuluvia sekä ehkä hiukan heidän kiusakseen valokuvata heitä työssään. Lääkärimme Mikaelin tarkoituksesta on seurata laivatyötä vakuutusläkärin näkökulmasta - millaisista on tehdä työtä rahtilaivassa, millaisia riskejä työhön liittyv ja millaiset ovat eri työtehtävät.

Aloitin brygalta ja siirry seuraavaksi

Copyright 2007 by Randy Glasbergen.  
www.glasbergen.com



"The bad news is, our customers hate us. The good news is, we have a lot fewer customers than we used to!"

hiukan korkeammalle. Kansimiehet ovat kiivenneet mastoon ja maalaavat jo aiemmin ruosteesta putsattuja metalliosia uudelleen hohtavan valkoisiksi. Minua kauhistuttaisi kiivetä niin korkealle mutta heillä on selvästi kokeusta asiasta ja tienkin turvalajaat kiinnitettyinä.

Maston luota kipuan portaita alas ja avaan raskaan oven konehuoneen "toimistoon", jossa konepuolen porukka onkin sopivasti kahvitaulla. Siellä kieli on vaihtunut suomeksi, sillä konepäällikkö on suomenkielinen. Jo MEL-eläkkeellä oleva seitsemänpäinen konemestari Ahvenanmaalta on tullut kesälomatuuriksi. Hän tuntee Godbyn laivaston konehuoneet kuin omat tas-kunsa, onhan hän ollut niitä telakalta saakka rakentamassa. Pätevyyskirjat menevät vanhaksi vuoden vaihteessa, saa nähdä vieläkö niitä uusitaan - vaimo voi olla eri mieltä, hän kertoo meille.

Kahvitaon päätyttyä lähdien seuraamaan konemiestä konehuoneeseen. Saan korviini tulpat ja melua vastaan suojaimet. Ne ovatkin tarpeen, sillä konehuoneessa käy aikamoinen jyske. Siellä käsimerkit ovat poikaa. Konemiehet ja -päälystö tutkilevat yhdessä likaisia venttiilejä. Vihreä mönjä eli ekodiesel sotkee venttiileitää. Yksi laivan koneista on lähes koko ajan putsauksen takia poissa käytöstä mutta hyvin matka etenee näinkin. Jos tulisi jostain syystä konerikko, tilanne voisi olla toinen.

Konehuone on kuin suuri verstas, siellä voi tehdä melkein mitä vaan korjaustöitä. Lisäksi kaikki on tarkasti omalla paikallaan - kunpa minunkin autollisani olisi kaikki noin tarkasti omalla paikallaan, totean hiljaa itsekseni.

Konehuonekäynnin jälkeen kipuan jälleen monta kerrosta ylöspäin.

Tässähän saa ihan ilmaiseksi liikuntaa, kun näitä rappisia kulkee ylös ja alas päivän mittaan aika monta kertaa. Menen kappyisiin tervehtimään laivan kakkia. Hänelläkin on pitkä merityökokemus erilaisilta laivoilta ja reiteiltä. Nyt hän työskentelee keittiössä yksin ja homma hoituu kuin rasvattu. Aamaisen jälkeen hän ryhtyy valmistelemaan lounasta ja samalla myös päivällistä. Huumaava tuoksut herättää veden kielelle. Lounaksi on makkarakkeittoa ja päivälliseksi kanafileitä. Lisukkeina on raasteita, salaatteja ja leipää. Mikäli vielä illalla nälkä yllättää, jokainen ottaa iltapala itse kaapeista. Vierailen myös ruokavarastossa ja kylmiöissä. Ruokaa on moneksi päiväksi mutta niin pitääkin olla. Ei täällä laivalla nälkään kuole.

Laivan kuntosalissa ja vapaa-ajan viettotilat ovat matkamme aikana vähäisessä käytössä mutta se johtuu varmasti mukanaolomme lyhyestä reitistä. Kun Misidan matka jatkuu Raumalta Hulliin on miehistöllä varmasti aikaa myös näiden hyödyntämiseen. Laivan kannella on puutarhapöytä ja -tuleja, grilli ja lämmitetty uima-allas. Täälläkin laivan henkilöstö voi yhdessä viettää aikaa esimerkiksi silloin kun ei lastata eikä seilata - niitänkin päiviä tulee väillä kun vaan odotetaan. Saunaa minulle ei esitellä - se lienee miesten salainen valtakunta.

Viimeisenä iltana seuraamme vielä perämiesten työskentelyä bryggalla ja juttelemme laivatyön erityispiirteistä sekä merenkulusta yleisesti.

Nuoret miehet miettivät kovasti jaksavatko tehdä vuorotyötä laivayhteisössä eläkeikään saakka. Perheen ja merenkulun työn yhdistäminen tuntuu myös haastavalta yhtälöltä. Eiväthän nämä asiat uusia ole, merenkulkijan ammatti on vanha ja aiemmin oltiin paljon pidempiä aikoja poissa kotoa.

Merenkulun ammatissa kiehtovaa on kuitenkin monikansalliset työyhteisöt, mielenkiintoiset ja haastavat työtehtävät sekä kansainvälyys. Seikkailunhalu on mennytä aikaa.

Aamulla kampeamme vielä aamuviihdeltä ylös kokeaksemme Rauman satamaan tulon. Seuraamme jännityyneenä laiturin tuloa mutta turhaan. Ammattilaiset ovat asiailla ja yhteistyössä Misidan henkilöstö saattaa laivan laiturin ja luotsi kirja merkinnän kipparille onnistuneesta suorituksesta. Jälleen askeleen lähempänä luotsauskirja.

Kiitos kippari Markus ja sinun hieno miehistö useasta meriseikkailusta ja mahdollisuudesta tutustua työhönne. Hoidatte työnne ammattitaitoisesti, voitte jokainen olla ylpeä osaamisestanne. Lämmin kiitos meriseikkailusta myös Godby Shippingille.

■ **Marina Paulaharju**  
hallinto- ja viestintäpäällikkö  
Merimieseläkekassa  
[marina.paulaharju@merimieselakekassa.fi](mailto:marina.paulaharju@merimieselakekassa.fi)  
Puh 050-5604230

**Godby Shippingin  
päivystyspuhelin  
+358-50-5244 123**

## EU-tukea Finnlinesille

EU on myöntänyt Verkkojen Eurooppa-rahoituksen kautta 17,9 miljoona euroa tukea yhteisesti Finnlinesille ja sen yhteistyökumppaneille linjaliikenteen investointeihin.

Finnlinesin kolme pääasiallista liikennointilinjaan ovat mukana Merten moottoritiet-hankkeessa ja muodostavat oleellisen osan Suomen ulkomankauppaan palvelavaa, välttämätöntä aikataulutettua linjaliikenneinfrastruktuuria, joka yhdistää Suomen muuhun Eurooppaan.

© MEPA uutissähke 2015-07-27



## Rederi Ab Eckerön liikevaihto laski

Tulos verojen jälkeen oli ensimmäisellä vuosipuoliskolla 2,2 m EUR tappiolla, kuitenkin paljon parempi kuin vuoden takainen 7,4 m EUR tappio. Eckerön ja Finlandian telakoinnit vaikuttivat matkustajamäärään.

Roro-rahtiliikenteen kannattavuus on edelleen heikko – neljä alusta liikennöi Pohjois-Euroopassa ja yksi Välimerellä.

© MEPA uutissähke 2015-08-24

## Godby Shipping osti m/s Balticant

13.773 dwt:n ja 2.240 kaistametrin alukseen on juuri tehty 5-vuotisklassaus. Baltic on rahaattu TransProConille joulukuuhun 2015 rahtaajan optiolla jatkaa sopimusta joulukuuhun 2016. Baltic on omisti ennen Lillbacka Powerco ja hoitovarustamona toimi ASP Ship Management.

Godby Shippingin Miranda luovutettiin Stena Roron rahtaukseen. Rahtauksen ensimmäisen osan Miranda on edelleen rahaattuna Balearialle ja linjaliikenteessä Algecirkaksen ja Tanger Medin väillä.

© MEPA uutissähke 2015-10-05

## Borella hyvä vuosineljännes

Alusmyynneistä johtuen liikevaihto pieneni, mutta liiketulos parani edellisestä neljänneksestä 13 prosenttia. Puolen vuoden liiketulos oli 9,3 m EUR, eli edellisvuoden tasolla.

© MEPA uutissähke 2015-08-24

## Tallinkin uudisrakennus

Tallinnan ja Helsingin väliselle reitille suunnitellun Tallinkin uuden sukupolven LNG-käyttöisen nopean matkustaja-autolautan tuotanto aloitettiin Turussa viime viikolla. Uusi alus on noin 212 metriä pitkä ja sen bruttovetoisuus on 49. 000 tonnia.

© MEPA uutissähke 2015-08-10

## Ilmarinen myi lähes kaikki Finnlines-osakkeensa

Reilun viiden miljoonan osakkeen kaupassa eläkeyhtiö nettosi lähes sata miljoonaa euroa. Ilmariselle jäi kuitenkin yksi Finnlinesin osake. Syynä on se, että korkeimmassa oikeudessa on edelleen vireillä prosessi, joka koskee kiistaa Finnlinesin osingonjaosta. Samalla sovittiin, ettei Grimaldi tule esittämään lunastusvaatimusta Ilmarisen yhdestä osakkeesta, ennen kuin korkeimman oikeuden ratkaisu on saatu.

© MEPA uutissähke 2015-10-12

## Finnlines lisää vuoroja Turusta Travemundeen

Ensi vuoden alusta satamien välillä kulkee viikoittain 2–3 vuoroa, kun tähän mennessä viikoittaisia yhteyksiä on ollut vain yksi. Uusi aikataulu julkistetaan lähiaikoina. Linjaa liikennöivät Finnlinesin uusimmat rahtilaatut; lastikapasiteetti on 3.260 kaistametriä.

Kehittyneen yhteyden taustalla on laivanvarustamon halu tehostaa yksikköliikennettä Turussa. Kasvava vuorotilheys on merkittävä paranus satamalle, Turun alueelle mutta myös Pirkanmaalle ja koko Länsi-Suomelle.

© MEPA uutissähke 2015-10-12

## Dennis Maritime uusin kuivalastialus liikenteessä

Vuonna 1997 Hollannissa rakennettu 4.123 dwt:n kuivarahtialus sai nimen Jessica. Laiva on jo maalattu yhtiön väriihin ja tullaan varustamaan itsepurkavaksi, jolloin purkausvauhti on 400-500 tonnia tunnissa.

Toimitusjohtaja Dennis Saaren mukaan yhtiöllä on edelleen tarvetta lisäkalustolle.

© MEPA uutissähke 2015-08-10



## Lundqvist Rederierna tienasi 12,6 m eur

Tilikauden 2014/2015 tulos parani 0,5 m EUR edellisvuodesta. Lundqvistilla on yhdeksän aframax-luokan tankkeria ja japanilaiselta Sumimoto-telakalta on tulossa vielä kolme 106.000 dwt:n tankkeria. Yhtiökokous 7.9. vahvistanee 5,8 m EUR osingonjaon.

© MEPA uutissähke 2015-08-24

## Vähän uudisrakennuksia – Wärtsilä vähentää

Wärtsilä aikoo vähentää Suomesta 160 työpaikkaa. Maailmanlaajuinen vähennystarve on 600, yhtiö kertoo osavuosijulkistuksensa yhteydessä. Vähennysten syynä on meriteollisuuden heikko tilanne.

Yhtiön varatoimitusjohtaja Jaakko Eskola sanoo tiedotteessa, että toimiala on toipunut hitaasti maailmanlaajuisesta talouskrisistä ja uusia laivanrakennussopimuksia tehdään vähän. Yhtiö tavoittelee vähennyksillä 40 miljoonan euron säästöjä.

© MEPA uutissähke 2015-07-20

## Wärtsilä aloittaa yt-neuvottelut

Neuvottelut koskevat myös Turkuoa, jossa yt-neuvotteluiden piirissä on satakunta ihmistä. Wärtsilä ilmoitti heinäkuussa mukauttavansa Marine Solutions-liiketoimintaansa maailmanlaajuisesti vastaamaan heikkoa markkinatilannetta. Tuolloin ilmoittiin, että uudelleenjärjestelystä johtuva työpaikkojen vähennystarve on noin 600, joista noin 160 on Suomessa. Osa vähennystarpeesta toteutetaan eläkejärjestelyjen avulla.

Neuvotteluiden piirissä on Suomessa yhteensä noin 1 670 henkilöä Vaasassa, Turussa ja Helsingissä.

© MEPA uutissähke 2015-09-28

## Kasvua Helsingin satamassa

Helsingin sataman kokonaistavaraliikenteen määrä kasvoi heinäkuussa viime vuotena verrattuna 4,8 % ollen 906 000 tonnia.

Kokonaistavaraliikenteen määrä tammi-heinäkuussa oli yli 6,6 miljoonaa tonnia, joka on 4,9 % enemmän kuin viime vuonna vastaavaan aikaan.

© MEPA uutissähke 2015-08-10

## Alusliikenne lisääntyi Hangossa

Ensimmäisen kuuden kuukauden luvut näyttivät hyviltä; 839 laivakäyntiä, kun viime vuonna samaan aikaan oli 698 – kasvua parikymmentä prosenttia.

Tavaraliikenne kasvoi 10 prosenttia ja kuorma-autojen ja trailereiden lukumäärä 5 pros. Autojen tuonti kuitenkin väheni 11 prosenttia.

© MEPA uutissähke 2015-08-10

## Merenkulun tuet on säilytettävä

Merimies-Unionin valtuusto edellyttää, että Sipilän hallitus luopuu ohjelmaansa sisällytetystä kauppamerenkulun tuen leikkämisestä ja pitää kiinni Kataisen hallituksen antamasta lupauksesta olla kajoamatta merenkulkuelinkeinoon harjoittamisen kannalta elintärkeisiin tukijärjestelmiin.

© MEPA uutissähke 2015-10-26

## Transiton lasku tuntuu Hamina-Kotkan satamassa



Haminan–Kotkan sataman kautta kulki tammi-elokuussa 8,61 tonnia tavaraa, joka on 5,1 prosenttia vähemmän kuin vuosi sitten. Vienti on plussalla 1,5 prosenttia, vestureina toimivat sahatavara ja sellu. Laskussa ovat kuivabulk ja paperi. Venäjän tuonnin lasku näkyy kappaletavaroiden liikenteessä (-34,5 pros). Raakapuun kuljetukset ovat vähentyneet, samoin nestebulk. Yhteensä tuonti väheni 19 prosenttia.

© MEPA uutissähke 2015-09-14

## Stevecon YT-neuvottelut Kotkassa

Neuvotteluesitys koskee kaikkia yhtiöön Kotkan yhteenä noin 700 työntekijää Mussalon konttioperiinnissa, hallinnossa, huolintatoiminnassa ja Hietasen satamanosan RoRo-lastauksessa.

Steveco toimii myös Helsingissä Vuosaaren satamassa, mutta sen henkilöstöä neuvotteluesitys ei koske. Steveco tavoittelee kuuden miljoonan euron säästötä.

© MEPA uutissähke 2015-09-14

## Laivat ilman miehistöä 15 vuoden kuluttua

Advanced Autonomous Waterborne Applications Initiative eli Aawa-projekti tutkii ilman miehistöä kulkevien, kauko-ohjattavien rahtialusten kehitystyötä Suomalaisista yliopistoista ja tutkimuslaitoksista mukana ovat Tampereen teknillinen yliopisto, VTT, Åbo Akademi, Aalto-yliopisto ja Turun yliopisto. Meriklusterin yrityksistä ovat hanketta vetävän Rolls-Roycen lisäksi Napa, Deltamarin, Dnv GL ja Inmarsat.

© MEPA uutissähke 2015-07-13

## Miehittämättömän aluksen kehittelyyn tekes-tukea

Rolls Roycen lanseeraama konsepti jatkaa kehitystä. Satelliittiyrityö Inmarsat on mukana kehittämässä viestintäratkaisuja. Kehitysprojekti nimi on Advanced Autonomous Waterbourne Applications Initiative ja siihen tulee mukaan yrityksiä, yliopistoja, viranomaisia ja varustamoita.

© MEPA uutissähke 2015-09-14

## Viinakielto risteilijämiehistölle

Southamptonin ja New Yorkin väliä seilaavan Queen Mary 2-loistoristeilijän

henkilökunta ei saa enää nauttia laivalla alkoholia vapaa-aikanaan.

The Telegraph kertoo, että kiellon syynä on laivan kokin hyppääminen mereen ja hukkuminen. Chileläinen kokki oli juonut alkoholia ennen hyppäämistään laivan seitsemänneltä kannelta. Laivalla työskentelee kaikkiaan 1.200 ihmistä.

Telegraphin mukaan monet henkilökunnasta, jotka eivät ole työvuorossa, istuvat usein miehistön baarissa motolla "mikä tapahtuu miehistön baarissa, jää miehistön baariin". Nyt tämä tapahtuu ainakin toistaiseksi ilman alkoholia.

© MEPA uutissähke 2015-08-24



## Merenkulun tuet säilyvätkin

Ahvenanmaan kansanedustaja Mats Löfström totesi Åland -lehdelle, että uhka tukien poistumisesta vältettiin, kun hallitus esitti budjetin vuodelle 2016. Löfström kertoi päättäjien huomioineen hänien ja elinkeinon esille tuomat faktat ja kiitteli myös liikenne- ja viestintäministeri Anne Bernerit.

© MEPA uutissähke 2015-09-14



## Merenkulun työpaja Maarianhaminassa

Ahvenanmaan maakuntahallitus järjestää syyskuun lopulla tapahtuman, jossa ideoidaan keinuja merenkulkelinkeinon kehittämiseksi. Mukaan tulee varustamoja ja merenkulkualan organisaatioita Ahvenanmaalta sekä maakunnan ja valtion edustajia.

© MEPA uutissähke 2015-09-07

## Harjoittelua purjealuksessa

Ålands Sjöfart tukee ahvenanmaalaista merenkulkukoulutusta sponsoroinalla ensimmäisen vuoden opiskelijoiden harjoittelun Albanuksessa.

Opiskelijaryhmät suorittavat harjoittelua myös Michael Sars koulualuksella.

Tarkoitus on perehdyttää opiskelijat mahdollisimman varhaisessa vaiheessa merielämään.

© MEPA uutissähke 2015-09-07

## Tulipalo m/s Nordlinkilla – henkilökunta sammutti

Finnlinesin matkustajalautalla Nordlinkilla puhkesi lauantaina iltapäivällä tulipalo Ruotsin Malmön ja Saksan Travemünden välillä. Hytin wc:ssä sijaitseva hiustenkovaaja oli tulessa, mikä aiheutti hälytyksen komento-sillalla. Palo sammutettiin kannettavalla palosammittimella.

© MEPA uutissähke 2015-09-28

## Ahvenanmaan merenkulku tärkeää Suomelle

Hallitus pitää Ahvenanmaan maakuntaa tärkeänä osana maatamme. Ahvenanmaa on itsehallinnon, merenkulun ja maantieteellisen sijaintinsa ansiosta taloudellisesti menestyvä alue.

Ahvenanmaan merenkulku-, IT- ja logistiikkaosaaminen hyödyntää koko maata.

© MEPA uutissähke 2015-08-31

